



Les frontières dans l'entreprise automobile smart: Regards interdisciplinaires sur un défi pour le management interculturel

GRETI,
Groupe de recherches transfrontalières interdisciplinaires



GRETI: Qui sommes-nous?

Prof. Dr. Sabine Ehrhart, ethnolinguistique, Univ. Luxembourg

Dr. Grégory Hamez, géographie, Univ. Lorraine

Dr. Hélène Langinier, sciences de gestion, EM Strasbourg

Prof. Dr. Claudia Polzin-Haumann, linguistique romane, Univ. de la Sarre

Dr. Christina Reissner, linguistique romane, Univ. de la Sarre

Prof. Dr. Jean-Yves Trépos, sociologie, Univ. de Lorraine

Plan

1. Pourquoi une approche pluridisciplinaire?

2. Contexte

3. Problématique

4. Méthodologie

5. Résultats

6. Conclusion

Pourquoi une approche pluridisciplinaire?

Fort cloisonnement entre les différentes disciplines scientifiques pour les travaux consacrés aux frontières

Wastl Walter (2011) & Wilson & Donnan (2012) insistent sur la nécessité de croiser les approches

Objectif: Contribuer à une approche pluridisciplinaire et plurinationale des frontières

4 disciplines: géographie, linguistique, sciences de gestion & sociologie

Pourquoi une approche pluridisciplinaire?

Frontière appréhendée à la fois comme objet d'étude et catégorie analytique (Jeanpierre, 2012):

Comme objet d'étude avec l'ancrage territorial de l'entreprise étudiée

Comme catégorie analytique par l'étude des interactions dans l'entreprise entre les différents groupes



Contexte

Choix de l'entreprise

Smart: filiale du groupe allemand Daimler AG

Préoccupation de la direction par rapport aux effets de la frontière linguistique dans l'entreprise

Localisation de l'entreprise près de la frontière franco-allemande à Hambach en Moselle

1500 salariés, majoritairement français, allemand 5% de l'effectif, principalement présents dans les services supports

Bilinguisme

Problématique

Mettre en lumière les articulations entre frontières linguistiques, sociales, organisationnelles et nationales dans l'entreprise

Contextualiser les pratiques de l'entreprise pour comprendre ce qu'elles doivent à la localisation de l'entreprise (Chanlat, 2008)

Problématique

Nos questionnements croisent trois dimensions

Entreprise:

Quelle importance l'entreprise accorde-t'elle à la question linguistique? Existe-t'il une politique linguistique interne?

Pratiques linguistiques des salariés:

Quelles langues utilisent-ils au cours de la journée et quelles sont les situations communicatives auxquelles s'associe une langue déterminée

Problématique

Territoire:

Aire de recrutement

Coopération franco-allemande

Que doivent les pratiques observées à la culture d'entreprise smart d'une part et à l'ancrage territorial dans un espace transfrontalier d'autre part?

Méthodologie

Différentes attitudes de pensées liées à nos disciplines,
difficulté d'utiliser une approche épistémologique totalement
hypothetico-déductive

Ancrage de nos constructions théoriques dans les pratiques de
l'entreprise

Utilisation de la « Grounded theory », Glaser & Strauss (1967)

Méthodologie

Utilisation de la « Grounded theory » (Glaser & Strauss, 1967)
Analyse des pratiques

Processus d'analyse comparative continue des différents groupes

→ émergence de catégories d'analyse

→ 15 entretiens semi directifs avec des employées et des cadres de différents niveaux et de différentes nationalités

→ Observation au sein de l'entreprise

Esquisse de résultats

La question de la langue dans l'entreprise

La frontière linguistique apparaît comme la frontière la plus fortement perçue par les personnes dans l'entreprise

- Compréhension mutuelle grâce à une approche pragmatique de la langue

- « *Si je dis le chien ou la chien, l'Allemand va comprendre* »

Employé français chez smart

- Une politique linguistique non dite favorisant la flexibilité

Esquisse de résultats

La question de la langue dans l'entreprise

- Exigences linguistiques différentes entre les services production et support
- Perception des possibilités d'amélioration du niveau de langue: parler au quotidien plutôt que de suivre des formations
- Inquiétude face au développement de l'utilisation de l'anglais

Esquisse de résultats

Evolution récente des profils recrutés

- Personnes attachées à la région recrutées lors de l'installation de smart

« J'ai commencé au service qualité de Daimler en 1996, le projet smart qui se met en place, je suis de la région, c'était un peu le retour »

Cadre allemand chez smart

- Profils internationaux recrutés récemment

Esquisse de résultats

L'ancrage dans une région frontalière influence le profil socio-linguistique des employés de smart

- Biculturalisme:

« *C'est le premier chef français, pas trop de différence car il est très allemand* »

Cadre allemand chez smart

- Bilinguisme

- Conscience moins accrue de la présence de la frontière

Esquisse de résultats

Une forte culture d'entreprise

- Fierté, attachement à l'entreprise
- Interactions entre équipes
- Ancienneté dans l'entreprise
- Possibilité et volonté de progression dans l'entreprise

« On voit clairement que ceux qui parlent allemand ont des possibilités de promo. Ici les locaux vous passeront devant même si leur CV est un peu moins long »

Cadre français chez smart

Conclusion

Approche pluridisciplinaire permet de développer un regard croisé sur les frontières au sein du groupe smart. La question de la frontière linguistique émerge tout particulièrement et s'articule avec les frontières sociales, organisationnelles et géographiques

Une politique linguistique souple entraîne une approche pragmatique de la langue favorisant une compréhension mutuelle.

Les pratiques de l'entreprise sont intimement liées à son ancrage territorial, difficile de mettre à jour ce que les pratiques observées doivent d'une part à la culture d'entreprise et d'autre part à la localisation frontalière de la société.

Bilan et perspectives

Papier de travail

Nécessité de développer une réflexion autour d'un cadre théorique commun

Travail interdisciplinaire, richesse de la confrontation des différentes perspectives théoriques, mais difficulté de se conformer aux critères d'une seule discipline pour être entendu (Publication)

Triangulation des données, nécessité d'observer les employés de smart en situation, futures étapes de recueil de données